



匡智會
Hong Chi Association

匡扶智障
FOR people with intellectual disabilities

SPOTLIGHT
愛 心 之 光

08/21

www.hongchi.org.hk



訂閱電子報
Subscribe to E-News



在跑道上追夢

Chasing Dreams on The Track



足本訪問片段
Full Video Interview

在跑道上追夢

Chasing Dreams on The Track

「將比賽一刻當作最後一場比賽，搏盡無悔。」

“Treat every running race as if it was the last one. I strive all the best without regrets.”

用1分07秒完成400米田徑賽事，還覺得不夠快，決心要將時間再推至1分鐘，雙腿甚至要比秒針快跑完一圈，才有資格取得參加特殊奧運會的入場門票。為了走近夢想多一步，彩玉過去6年從不間斷參與每星期6日的田徑及體能訓練，無論是烈日當空還是寒風刺骨的日子，彩玉都不願給自己任何藉口，日復日到田徑場或健身房進行訓練，用時間和汗水換取跑快多一秒的機會。

跑出新天地

靦腆害羞的彩玉在訪問中說話不多，一身充滿陽光氣息的膚色加上結實肌肉，不用開口也感受到這位21歲女孩對運動的熱愛程度。去年剛畢業離校的彩玉，自小在匡智屯門晨輝學校參加體操、田徑、羽毛球及乒乓球等不同類型運動，在體育科老師黃Sir眼中是一位少說話、多運動，默默耕耘又聽話的學生。喜歡運動又怕沉悶、艱苦的訓練，彩玉順利被選拔為校內的田徑隊成員，再憑著其亮麗的跑步成績被香港智障人士體育協會招攬成為田徑運動員，並且先後參加

於中國、美國、法國、杜拜及日本舉辦的大型賽事，更在美國洛杉磯舉行的2015特殊奧林匹克夏季世界比賽女子400米田徑賽中奪冠。

輸在起跑線

如今在賽道上發光發熱的田徑運動員，昔日卻是輸在起跑線的小孩。彩玉兩歲時發了一場高燒，送到醫院檢查多次也找不到因由。一場原因不明的高燒影響彩玉的四肢協調性，連走路也不穩，相比同齡小朋友更常出現跌跌撞撞的情況。經過一輪針灸治理，彩玉自言像嬰兒般重新學習走路。入學時，彩玉的活動能力在班中屬中下程度，平日需要在學校進行職業治療訓練，但無阻性格好動的彩玉參加校內各類運動，無形中改善身體的協調能力及體能，慢慢更發展成為田徑運動員。

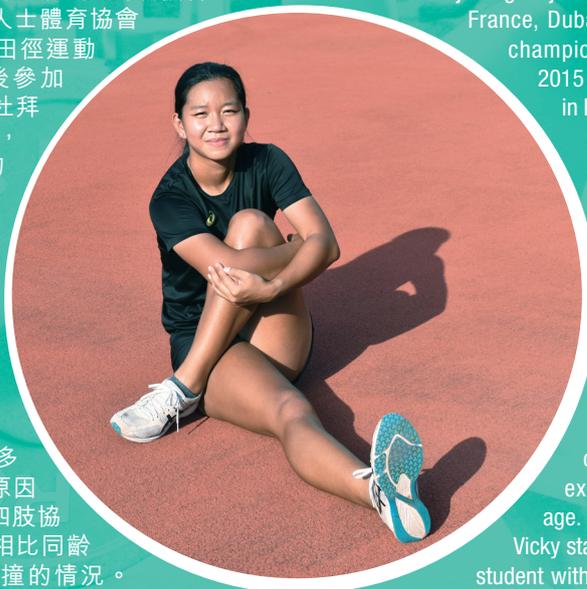
Finishing a 400m race in 1 minute 7 seconds is not fast enough for Vicky. She determines to push her limits and tries to make it in 1 minute or even faster to meet the eligibility to participate in the Special Olympics. In order to get closer to her dream, she has been participating running and physical training 6 days a week over the past 6 years. No matter how hot or cold it is outside, Vicky refuses to excuse herself from attending her training programme as she returns to the sports ground or gym room day after day. By committing herself to intensive training, she wants to become the fastest runner that she can be.

The Road to Become an Athlete

Being shy and introverted, Vicky has not talked much during the interview. But from her healthy tanned skin and well-built body, you can tell that Vicky, a 21-year-old young lady, is a sports enthusiast. She graduated from the Hong Chi Morninghope School, Tuen Mun last year. Vicky used to join different types of sports such as gymnastics, running, badminton and table tennis when she was a student. Mr Wong, the school's Physical Education teacher, describes her as a sporty, diligent and self-disciplined student. Driven by a passion for sports, Vicky excelled herself with repetitive and rigorous training. She was chosen to join the school running team and her outstanding performances made her one of the athletes being recruited by the Hong Kong Sports Association for the Persons with Intellectual Disability sports team. Apart from joining major running races in China, the United States, France, Dubai and Japan, Vicky has also won the championship in woman's 400m race at The 2015 Special Olympics World Summer Games in Los Angeles, the United States.

Lose at the Starting Line

Being a shining star in running sports, Vicky was not the kind of child that “won at the starting line” when she was small. She had a high fever of unknown origin at the age of 2. Infected by this unexplained fever, soon afterwards, she found that she had difficulty in coordinating her body movements. She appeared to move clumsily and performed less well than expected in the daily activities for her age. After receiving acupuncture treatments, Vicky started learning to walk like a toddler. As a student with a below average physical coordination in class, Vicky had to receive regular occupational therapy training at school. But still, she was eager to join all kinds of sports which gradually improved her physical coordination and strength. Her dedication to sports slowly transformed her into a running athlete.



在跑道上追夢

Chasing Dreams on The Track

不甘心，未願放棄

走上運動員的路，每日需要投放大量時間進行全方位訓練，然而艱辛的訓練及競爭壓力並未動搖彩玉追逐運動員的夢。「勝出比賽帶來莫大的滿足感，每次出賽都當作是最後一次的比賽，希望可以突破自己的成績。」跑步成績不斷進步，但一次腦繩肌腱受傷令彩玉休養半年才能完全康復。傷患期間，彩玉還想勉強自己進行訓練，期待為下一個賽事爭取好成績。始終休息是訓練的一部分，要走更遠的路，還得要聽黃Sir勸告先好好休養，待真正痊癒才有力量重新出發。

過去刻苦的訓練及傷患沒有消磨彩玉對跑步的熱誠。去年畢業，站在繼續追夢或者出外就業的十字路口上，彩玉還是決意選擇在田徑場上追夢。「趁年輕要冒險一次。」可曾擔心做錯決定？「不擔心。」陰柔聲線帶著堅定語氣回答說。每次面對不同的難題，彩玉都沒有放棄成為運動員的決心。



難以得到認同

投身運動員行列之後，彩玉覺得社會對他們的認同不多。「跟主流運動員相比，外界覺得我們比較『渣』，有點被人看低的感覺。」我們能夠活動四肢主要靠大腦發出指示，因此智障運動員的活動能力亦相對較為遜色。認同外界的看法嗎？「我們的訓練不比別人少，為了突破自己的成績，決心比其他人還要大。」

在黃Sir眼中，智障運動員努力為自己打拼奮鬥的故事給他帶來很多啟發。「最初看到學生的體能限制，心裡覺得他們的能力大致上也僅止於此。不過，學生一直沒有放棄，不但追問我可以進步的方法，還會依照我的建議反覆不斷練習。他們不計付出，努力去突破自身界限，完全超出我對他們的想像。」然而配合科學化的訓練，還有由營養師、治療師等組成的專業團隊支援，他們的表現及成績跟主流運動員距離也逐漸收窄。

拍攝當日，烈日高溫下彩玉在田徑場上努力朝著夢想進發。我們衷心祝福彩玉繼續享受追夢的旅程，期待不久將來可以看到她再次在國際大賽上閃閃發亮。

Never Give Up

Professional athletes have to spend a lot of time on their all-rounded training routine. Intensified training regimes and increasing competitive pressure did not shatter her dreams as an athlete. "Winning a race brings great satisfaction to me. I run every race as if it is my last one. I wish I can break my record", said Vicky. Seeing herself achieving dazzling results in running races, Vicky has once suffered from a serious hamstring injury which took her 6 months to fully recover. During the recovery period, she forced herself back to training, hoping that she could prepare for the next race. After all, resting is just as important as training. To prepare for a longer journey ahead, Vicky decided to follow her teacher Mr Wong's advice to take good care of herself before starting anew.

Tough training and injury have not extinguished Vicky's passion for running. Last year, Vicky faced the dilemma of choosing between sports or a job after her school graduation. Finally, she decided to pursue her dreams of a running athlete.

"I want to give it a try while I am still young." Are you afraid that it might be a wrong decision? "No."

She replied softly but firmly. Vicky never loses her faith to become an athlete when challenges arise.



Hard to Get Recognition

Being one of the athletes with intellectual disabilities, Vicky thinks that they do not get the same recognition as mainstream athletes. "Comparing with other mainstream athletes, our achievements have been underestimated by the public." Since the human body's voluntary movements are controlled by the brain, people with intellectual disabilities are therefore comparatively weaker in controlling their body movements. Does Vicky agree? "We train just as hard as others do, we are eager to further commit to achieving better results in the sports fields."

Teacher Mr Wong is deeply inspired by athletes with intellectual disabilities for their unrelenting commitment in striving for excellence. "Because of their physical limitations, I used to think that students with intellectual disabilities could not do much at the beginning. But they never give up on themselves. They keep asking me how to improve and they follow my advice to persist in practicing. They work extremely hard to overcome their own limitations and break through the barriers. What they have achieved is far beyond my expectation." Apart from receiving science-based sports training, athletes with intellectual disabilities are fully supported by a professional team of nutritionists and therapists in their daily training which helps them narrow the gap between performances and results in the athlete's world.

On the photo shoot day, Vicky continued to chase her dream on the running track under the blazing sun. We wish her all the best in her future endeavors and may she continue to shine in international tournaments.

赤腳慈行

Barefoot Charity Walk

衷心感謝藝人方紹聰(奶仔)聯同香港體驗教育協會舉辦「赤腳慈行·香港一圈」活動，並邀請匡智會成為受惠機構之一，活動前更於傳媒發布會上捐贈35,000個口罩予本會。儘管天氣未如理想，奶仔與一眾善心慈行者仍然堅持前行，並於6月21至26日期間連續6日5夜順利完成赤腳行走香港一圈的活動，圓滿結束194.45公里的慈善旅程，身體力行籌款支持智障人士及生活在尼泊爾的貧窮孩子。

Our thanks go to artiste Mr Milkson Fong and the Hong Kong Association for Experiential Education for organizing a “Barefoot Charity Walk”, and inviting Hong Chi Association to be one of their beneficiaries, as well as donating 35,000 medical masks to the Association at their press conference. Despite the bad weather, Milkson and caring supporters finished the 6 days 5 nights barefoot walk from the 21st to the 26th of June, and successfully completed a 194.45 km distance to raise funds in supporting people with intellectual disabilities and Nepalese children living in poverty.



網上慈善活動

Online Charity Campaign

為了號召公眾人士支持「富衛 X 匡智『活出我今天』碗具清潔培訓中心」及提升大家對精神健康的關注，富衛及本會於4月至5月期間舉辦「#DishesMakeWishes ASMR*籌款活動」，公眾人士只需上傳一段以不同廚具發出聲音為題的短片到Facebook或Instagram並加上指定hashtags，富衛便撥捐港幣\$50元予本會，支持匡扶智障的工作。再次感謝富衛香港及市民大眾對智障人士的關懷。

To promote the setup of the new FWD X Hong Chi “Live Up Today Program” Dishwashing Training Centre and awareness on mental health, FWD and the Association organized a “#DishesMakeWishes ASMR* Charity Campaign” on social media between April and May, inviting members of the public to upload ASMR posts with designated hashtags on Facebook or Instagram. Meanwhile, FWD would donate HK\$50 to the Association for each post in support of the Association’s work. Thank you once again to FWD and members of the public for caring for people with intellectual disabilities.

* ASMR: 自主性感官神經反應 (Autonomous Sensory Meridian Response)



捐款箱計劃

Donation Box Placement Programme

感謝各界友好企業支持，我們現於以下地點設置捐款箱，大家外出享受購物時，也請捐款支持匡智會，協助我們匡扶智障的工作。其他企業友好如有興趣參與匡智會的捐款箱計劃，請電郵cfr@hongchi.org.hk與我們聯絡。

Our sincere thanks to the caring corporates for joining our Donation Box Placement Programme. Our donation boxes are now placed at the following locations to raise funds in support of the work of the Association. For new corporate friends interested in participating, please contact us anytime at cfr@hongchi.org.hk.



匡智會捐款箱設置時段及地點

Hong Chi Association Donation Box Placement Periods & Locations

由即日起 Starting from now	Belgium Diamond House
	慶鈺堂中醫診所 Ching Yu Tong
	海鑽天賦海灣會所 Clubhouse, The Graces Providence Bay
	峻嶺戶外體育用品 Blue Mountain Sports
	藏·休足 Rest Foot Company
	程班長台灣美食 Cheng Banzhang Taiwan Delicacy

請支持匡智慈善跑樓梯(線上)

Please Support Hong Chi Climbathon (Online)

本會一年一度的慈善籌款活動「匡智慈善跑樓梯」，因疫情考慮將首次移師至線上舉行，玩法及挑戰度與以往均有所不同，期望可以讓所有年齡及能力的人士一起參與，在不同起點為智障人士打氣。除了個人名義參加外，公司、機構及學校亦可組隊參與，隨時隨地支持這個別具意義的活動。

In view of the pandemic, the Association's annual charity stair climbing race "Hong Chi Climbathon" Charity Stair Run offers its first-ever online challenge this year. Participants of all ages and all abilities are welcomed to join this charity event on an individual basis, or by forming corporate, organization or school teams to run for a good cause anywhere, anytime.

匡智慈善跑樓梯(線上)分別設有2個活動組別——個人及隊際。個人組別設有體驗組(目標：15,000步)及挑戰組(目標：30,000步)，參加者需要在活動期內單日完成指定步數；而隊際組別亦設有體驗組(每隊目標：60,000步)及挑戰組(每隊目標：120,000步)，4人一隊，全隊以單日完成累積指定步數。個人或隊際參加者可按活動指示，透過WhatsApp或電郵傳送步行紀錄至匡智會傳訊及經費籌募部作實，隨即可獲得完成獎牌、電子證書及精美禮品包乙份。你亦可透過直接捐款支持活動，與我們同步匡扶智障！匡智慈善跑樓梯(線上)現已接受報名，實體賽事預計於明年初舉行，詳情請留意本會日後公布。歡迎大家踴躍參加及捐款支持！



Hong Chi Climbathon (Online) is divided into 2 categories: Individual and Team. Individuals can experience the Fun Run (target: 15,000 steps) or the Challenge Run (target: 30,000 steps) on any one day within the activity period. Participants can also form 4-person teams to join the Fun Run (target: 60,000 steps per team) or Challenge Run (target: 120,000 steps per team) by completing the overall team steps goal during the activity period. Participating individuals and teams can simply submit their records to Hong Chi's Communications and Fund Raising Office using WhatsApp or email, and they will be rewarded with finisher medals, e-certificates and finisher packages as tokens of appreciation.

On the other hand, you can also make a direct donation in support of this meaningful event. Enrolments are now open. The long-awaited physical Climbathon races are tentatively scheduled in early 2022, please stay tuned for more event updates to be announced in near future.

活動日期 Activity Period	報名截止日期 Enrolment Deadline	大會網頁 Event Website	網上報名 Online Enrolment
1/12/2021 - 16/1/2022	13/1/2022	www.hongchi.org.hk/climbathon-online	
電郵 Email	WhatsApp	查詢熱線 Hotline	
cfr@hongchi.org.hk	9311 9651 (短訊 text only)	2661 0709	

回條 Reply Form

請在以下適當方格內填上 號，並以正楷填寫。Please where appropriate and fill in the form in CAPITAL letters.

本人/機構願意捐款 HK\$ _____ 以作響應。(捐款港幣\$100或以上將獲發收據以作扣減稅項之用)

I/We would like to donate HK\$ _____ in support of the event. (Official receipt will be issued for donation of HK\$100 or above for tax deduction purpose)

捐款方法 Donation Method

網上捐款 By Online Donation



劃線支票 By Cheque

支票號碼 Cheque No: _____

(祈付：「匡智會」 Payable to "Hong Chi Association")

信用卡捐款 By Credit Card

AMEX Mastercard Visa

持卡人姓名 Name of Cardholder: _____

信用卡號碼 Card No.:

有效期至 Expiry Date:

持卡人簽署 Cardholder's Signature: _____

現金存款 By Cash Deposit

匯豐銀行戶口 HSBC account: 500-118351-009

中國銀行戶口 BOC account: 012-595-10202107

東亞銀行戶口 BEA account: 015-514-68-02914-3

(請於自動櫃員機轉賬通知書上清楚寫上姓名及「捐助跑樓梯」)

Please write your name and "donate to Climbathon" on the ATM Customer Advice Form)

繳費靈 By PPS (付款編號 Payment Reference No.: _____)

繳費靈編號 Merchant Code: 9145

捐款人編號：請參看郵遞標籤

Donor's Reference No.: Please refer to our mailing label

電子捐款 Digital Donation

PayMe

轉數快FPS

* 請在備註中寫上捐款者姓名及聯絡電話，並把完成過數的手機截圖電郵或WhatsApp予本會作紀錄。Please write down donor's name and mobile phone number in remarks, and send the confirmation screenshot to us by email or WhatsApp for issuing donation receipt.



聯絡資料 Contact Information

姓名 Name: _____ (先生 Mr / 女士 Ms / 公司 Company)

捐款人編號 Donor's Reference No.: _____

電郵 Email: _____

日間聯絡電話 Daytime Tel: _____

地址 Address: _____

只想以電郵方式收取本會資訊 Please send me further communications by email

以上資料只會作為發出收據及必須的聯絡使用，資料絕對保密。如不欲繼續收取本會通訊，請聯絡我們。

The information provided above is for issuing receipt and making necessary contact only. It will be kept in the strictest confidence. Please contact us if you do not wish to receive further communications.

請將填妥之回條 Please send the completed form:

1. 連同劃線支票寄回香港灣仔軒尼詩道15號滙豐公署社會服務大廈705室匡智會傳訊及經費籌募部；或

With crossed cheque to Communications and Fund Raising Office, Hong Chi Association, Room 705, Duke of Windsor Social Service Building, 15 Hennessy Road, Wan Chai, Hong Kong; or

2. 連銀行自動櫃員機轉賬通知書(如適用)WhatsApp至9311 9651 / 電郵至cfr@hongchi.org.hk / 以郵寄方式交回本會籌募部

With ATM Customer Advice (if any) by WhatsApp to 9311 9651 / email to cfr@hongchi.org.hk / mail to our Communications and Fund Raising Office

3. 你亦可透過7-Eleven便利店捐款支持此活動。(只接受現金捐款，每次捐款額須為港幣\$100或以上)

You can also make donation via any of the 7-Eleven outlets to support the event. (Cash donation of HK\$100 or above is accepted)

捐款恕不退還 Donations are non-refundable

迷你月餅

Mini Mooncakes

匡智社企hc:Bakery今年推出由匡智學員親手製作的香滑奶皇迷你月餅(\$168/4件裝, 180克), 與大家共渡中秋佳節。你的支持不但讓學員有機會一展所長, 也是對他們的工作予以認同。迷你月餅由即日起接受預訂, 於8月31日前訂購更享有85折優惠。歡迎瀏覽hc:的Facebook專頁, 了解更多匡智社企最新資訊。月餅訂購及查詢: 電話2689 1309 / WhatsApp訊息9731 6787 / 電郵seo_pm2@hongchi.org.hk。

Hong Chi Social Enterprise Project, the hc:Bakery proudly presents the Mini Egg Custard Mooncakes (\$168 for 4 pcs, 180g) handmade by Hong Chi trainees for this joyous Mid-Autumn Festival. Your generous support creates job opportunities and training for people with intellectual disabilities. It is also an important recognition of the ability of the intellectually challenged. Advance mooncake orders are now available until the 31st of August. Customers can enjoy 15% off using our early bird offers. Please stay tuned to hc: Facebook for more updates. Mooncake order and enquiry: tel 2689 1309 / WhatsApp (text) 9731 6787 / email seo_pm2@hongchi.org.hk.



新階段回收計劃

New Phase of Recycling Campaign

雀巢香港與本會自去年8月起合作推行社區首個「5號PP塑膠回收計劃」, 於元朗區設有超過30個回收點, 已收集大約630公斤5號塑膠, 並升級再造成3,500個環保衣架。新一階段計劃已於今年8月展開, 服務範圍推廣至香港島及九龍, 預計於大型屋苑及商場新增20個回收點, 合共設置50個回收點, 回收約1,500公斤塑膠棄料, 與公眾人士一同建設環保社區, 同時為匡智學員帶來工作訓練機會。

Nestlé Hong Kong and the Association have jointly launched the community's first "Type 5 PP Plastics Recycling Campaign" in Yuen Long since August last year. By setting up 30 collection points, approximately 630 kilos of type 5 PP plastic wastes were collected and upcycled into 3,500 recyclable cloth hangers. The new phase of the recycling campaign has been launched in August this year, and 20 new collection points will be set up at residential premises and shopping malls in Hong Kong Island and Kowloon. Approximately 1,500 kilos of plastic wastes will be collected in 50 collection points which will help to foster an eco-friendly community, as well as to bring job training opportunities to Hong Chi trainees.

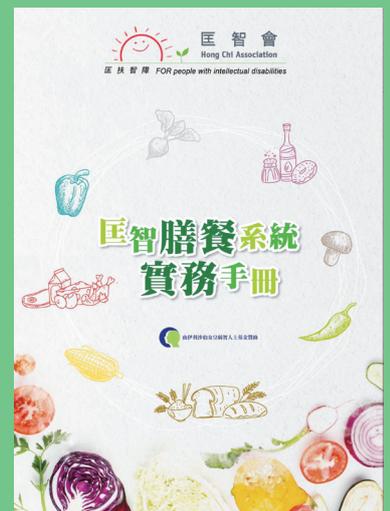


膳餐系統實務手冊

Meal Management System Manual

獲伊利沙伯女皇弱智人士基金慷慨贊助、仁安醫院駐院營養師及餐廳主廚提供色香味俱全的營養餐單, 本會於6月30日舉行《匡智膳餐系統實務手冊》線上發布會, 並邀請基金主席許宗盛先生, SBS, BBS, JP, MH, 以及逾280位業界同工報名參與。發布會上除了分享新採用的國際吞嚥障礙飲食標準, 是次製訂的實務手冊更為前線照顧工作者為肌能衰退、有咀嚼及吞嚥困難的服務使用者提供膳餐時給予指引及建議, 令有特殊飲食需要的人士從飲食中獲得充足營養, 更可品嚐美食滋味, 令生活更有樂趣。

With the generous funding support of the Queen Elizabeth Foundation for the Mentally Handicapped, and contributions made by the 2 dietitians from Union Hospital, as well as the professional restaurant chief chef in providing recipes of tasty and nutritious meals, the "Meal Management System Manual of Hong Chi" online release conference was held on 30th June. The Chairman of the Foundation, Mr Herman Hui, SBS, BBS, JP, MH and over 280 peers enrolled the online event that day. Apart from the announcement of latest employment of the framework established by the International Dysphagia Diet Standardisation Initiative within the Association, the Manual is designed for service users who have age-related muscle loss or difficulty in chewing and swallowing. By providing knowledge and practical experience of meal system for people with special dietary needs, they can gain nutrition from their tasty diet and enjoy their good life.



「匡智賽馬會太陽能教育計劃」 啟動禮

“Hong Chi Jockey Club Solar Energy Education Programme” Kick-off Ceremony

「匡智賽馬會太陽能教育計劃」啟動禮於6月11日假匡智屯門晨輝學校舉行，並由主禮嘉賓香港賽馬會慈善事務經理李穎詩女士及匡智會副主席暨教育執行委員會主席張偉先生攜手揭開序幕。

承蒙香港賽馬會慈善信託基金捐助逾1,500萬元，本會由2019年下旬開始為屬下13所匡智學校安裝太陽能板，藉以加深學生對可再生能源的認識；而截至2021年6月，學校共安裝了960塊太陽能板，並透過兩間電力公司提供的「上網電價計劃」，獲得逾165萬元收入，以作推動STEM教育之用。

The kick-off ceremony of the Hong Chi Jockey Club Solar Energy Education Programme was held on the 11th of June at Hong Chi Morninghope School, Tuen Mun. Ms Vivian Lee, Senior Charities Manager of The Hong Kong Jockey Club, and Mr David Chang, Vice-chairman of the Association cum Chairman of Education Executive Committee, jointly officiated at the ceremony.



With a funding support of over \$15 million from The Hong Kong Jockey Club Charities Trust, the Association started to install solar panels in our 13 schools since late 2019. Up to June 2021, 960 pieces of solar panels were installed and an income of over \$1.65 million of Feed-in Tariff Scheme from the 2 power companies was received. The Programme not only enhanced our students' understanding on renewable energy, but also introduced additional resources to the schools for implementation of STEM education.

我們都是 藝術家2.0

We Are Artists 2.0

匡智獅子會晨崗學校於5月27至31日在石硤尾賽馬會創意藝術中心舉行了學生視藝作品展，名為「我們都是藝術家2.0」，展出超過100幅學生畫作，展現了學生的無限創意及潛能。而展覽亦設有工作坊，由學生化身小導師，教授參觀者製作黏土擺設和版畫小索袋，增添互動氣氛！

Hong Chi Lions Morninghill School organized an art exhibition, called “We Are Artists 2.0”, for its students from the 27th to the 31st of May at the Jockey Club Creative Arts Centre, Shek Kip Mei. To showcase students' creativity and potentials, more than 100 of their artworks were exhibited. Student tutors demonstrated the making of clay knick-knacks and drawstring bags to visitors in their workshops. The students and visitors had fun together!



「逆境無懼 • 關愛凝聚」攝影比賽

“Pushing Through Adversity with Love and Care” Photo Competition

為慶祝40周年校慶，匡智元朗晨曦學校(元曦)於4月中舉辦了「逆境無懼 • 關愛凝聚」攝影比賽，鼓勵學生及公眾人士透過相片傳遞關懷、勇氣和希望的訊息，在逆境下為大家打氣。

比賽反應熱烈，收到逾100份作品，最終分別由學生李嘉俊(元曦組)(圖為得獎作品)及曾麗嘉女士(公開組)脫穎而出，而學校隨後亦揀選了60份傑出作品於元朗劇院展出。

To celebrate its 40th anniversary, the Hong Chi Morninglight School, Yuen Long (YLL) hosted a photo competition, called “Pushing Through Adversity with Love and Care”, in mid-April. Students of YLL and the public were invited to share the messages of Care, Courage and Hope through photos in our current challenging time of adversity.

The response was overwhelming. A total of 60 out of over 100 entries were selected and displayed at the Yuen Long Theatre. Student Lee Ka Chun (YLL category) (the photo shows the winning entry) and Ms Tsang Lai Ka (Open category) were both awarded the first prizes.



Freepost No. 37 WCH

Hong Chi Association - Communications and Fund Raising Office
匡智會傳訊及經費籌募部
溫莎公爵社會服務大廈705室
香港灣仔軒尼詩道15號

如貼上郵票可為
匡智會節省HK\$2
Your extra stamp
can save us HK\$2

如在本港投寄毋須貼上郵票
NO POSTAGE STAMP
NECESSARY
IF POSTED IN
HONG KONG

匡扶智障 FOR people with intellectual disabilities



Thank you!
多謝支持!

匡扶智障 For People with Intellectual Disabilities

匡智會——前香港弱智人士服務協進會——本著「匡扶智障」的精神，竭誠為智障人士和他們的家庭提供服務。本會轄下共有100個服務單位，當中包括14所特殊學校及12個社會企業，主要為不同年齡和程度的智障人士提供全面服務。我們盼望得到你的鼓勵和支持，請與我們聯絡。
Hong Chi Association - formerly The Hong Kong Association for the Mentally Handicapped - is dedicated to primarily serving people with intellectual disabilities and their families. We operate 100 service units, including 14 special schools and 12 social enterprise projects to provide comprehensive services to people of all ages and all grades of intellectual disabilities. **Offers of help and support are always welcome. Please contact us.**

香港灣仔軒尼詩道15號溫莎公爵社會服務大廈705室

Room 705, Duke of Windsor Social Service Building,

15 Hennessy Road, Wan Chai, Hong Kong

電話 Tel: (852) 2661 0709

傳真 Fax: (852) 2866 0471

網址 Website: www.hongchi.org.hk

電郵 Email: cfr@hongchi.org.hk

香港稅局檔案號碼 Inland Revenue Department, HKSAR, File No: 91/466



WhatsApp



YouTube



Instagram



Facebook